

TRADUCTION ANGLAISE DU VOCABULAIRE FRANÇAIS DE TOPOMÉTRIE

accessoire : ancillary equipment
affichage numérique : digital display
aide électronique à l'alignement : Electronic Guide Light
ajuster : set (to)
alignement : alignment
angle : angle
aplomber : plumbing
appareil de mesure de distance électronique : electronic distance measuring instrument
arpentage : surveying
auscultation topométrique : deformation survey
axe de collimation : collimation axis
axe de visée : sighting axis
axe des tourillons : trunnion axis (or tilting axis)
axe horizontal : horizontal axis
axe vertical : vertical axis (or standing axis)
azimut : azimuth

base d'étalonnage : calibration base
base géodésique : geodetic baseline
boussole : compass

calage (d'un instrument) : levelling (of an instrument)
calibrage (étalonnage) : calibration
carnet de notes : field book
carnet de notes électronique : field data logger
centrage : centring
centrage forcé : forced (or constrained) centring
cercle gradué : graduated circle
chaînage : chaining
chaîne : chain
chaînette : catenary
chaise d'implantation : batterboard (or profile board)
champ de vision : field of view
cheminement polygonal (polygonation) : traverse
cible (ou signal ou balise) : target
clavier : keyboard
coupe : section
coupe transversale : cross-section
courbe de raccordement : transition curve
croquis : drawing

déblai : cut
dénivellée : height difference
dévers : superelevation (or banking turn or transverse slope)
direction : direction
dispositif de lecture : reading device
distance de mise au point : focusing distance
distance inclinée : inclined (slope) distance
distance en pente : slope distance
dynamomètre : tape tensioner (or tension handle)

échelle : scale
embase : tribrach
esquisse : drafting
excentrement (ou décalage) : offset

facteur d'échelle : scale constant
fermeture : closure (misclosure)
fiche : survey pin (or chaining arrow)
fil à plomb : plumb bob
fils stadimétriques : stadia lines
flèche : sag

gisement : bearing
grossissement : magnification

hauteur d'instrument : height of instrument

implantation : layout (or staking out)
implantation de pente : slope staking
intersection (levé par) : intersection method

jalon (d'arpentage) : range pole (or peg)
jalonnement : staking
jalonner : stake (to)

lecture : reading
levé de chantier : site survey
levé planimétrique : plane survey
levé topographique: topographic survey
ligne de base (ou base) : baseline
ligne de centre (centrale) : center line
ligne de visée : line of sight
limbe : limb

longueur : length
lunette : telescope

mesure de distance électronique : Electronic Distance Measurement
micromètre à lame à faces parallèles : parallel plate micrometer
mire de nivellement : levelling staff (or level rod)
mire de nivellement en invar : invar levelling staff
mire de nivellement numérique : digital levelling staff
mire suspendue : hanging (or inverted) staff
mise au point : focusing
mise en station : setting up

niveau : level
niveau à bulle : spirit level
niveau à laser (ou laser rotatif) : laser level (or rotating laser)
niveau à main (ou de poche) : clinometer
niveau compensateur (automatique) : compensator level (or self-levelling level)
niveau numérique (électronique) : digital level
nivelle électronique : electronic level
nivelle sphérique : circular level
nivelle tubulaire (ou torique) : tubular level
nivellement : levelling

objectif : objective
oculaire : eyepiece
oculaire coudé : prismatic eyepiece
orientation : orientation
ouverture : aperture

pente : slope (or grade)
pied(s) : foot (feet)
piquet : stake
piquetage : staking out (or setting out)
piqueter : stake out (to)
plan : plane
plomb laser : laser plummet
plomb optique : optical plummet
point d'appui : control point
point de changement (tournant) : turning point
point d'intersection: point of intersection
point laser : laser pointer
pointé : pointing
portée : range

pouce(s) : inch(es)
poursuite : tracking
prisme : prism
prisme en coin de cube : corner cube reflector
profil : profile
prolongement : extension

quadrillage : grid

rayonnement (levé ou implantation par) : polar method
réflecteur : reflector (or retro reflector)
réflexion naturelle : reflertorless
réglage : instrument adjustment
relèvement (levé par) : resection method
remblai : fill
renversement (ou basculement) : reversing
répartition (des erreurs de polygonation) : adjustment (of traverse errors)
repère : marker (or position mark)
repère de nivellement : benchmark
réseau : network
réticule : reticle
réticule, croisée des fils du : reticle cross (or cross hairs)
retournement : transiting (or plunging)
ruban : tape

sabot (ou socle) de nivellement (crapaud) : ground plate, base plate, footplate (frog)
section transversale : transect
sensibilité : sensitivity
stadimétriques, lectures : stadia reading
stadimétrique, constante : stadia constant
station : measuring point
station libre : free station
station totale : total station
station totale automatisée (ou robotisée) : motorized total station (or total station robot)
superficie (aire) : area

tachéomètre (électronique) : (electronic) tacheometer
tambour d'enroulement : winding reel
télémesure : telemetry
télémètre (distancemètre) électronique : electronic distance meter
théodolite : theodolite
théodolite à gyroscope (ou gyrothéodolite) : gyrotheodolite
théodolite à suspension (pour levé minier) : suspension theodolite

topographie : topography
topométrie : topographic surveying
trépied : tripod
triangulation : triangulation
trilatération : trilateration

verge : yard
verticale, ligne : vertical (or plumb line)
vis de blocage : clamp
vis calante (de calage) : foot screw
visée : sight
visée arrière : backsight
visée avant : foresight
viseur : sighting device

zénith : zenith

ABRÉVIATIONS FRANÇAISES

av.	: avenue
az.	: azimut
bd (boul.)	: boulevard
B.-F.	: borne-fontaine
bord.	: bordure
CAO	: Conception Assistée par Ordinateur
ch.	: chemin
cl.	: clou
clôt.	: clôture
col.	: colonne
DAO	: Dessin Assisté par Ordinateur
E.	: Est
G	: gisement
Hc	: hauteur de cible
H.I.	: hauteur d'instrument
Hr	: hauteur de réflecteur
l.	: ligne
lamp.	: lampadaire
lat.	: latitude
long.	: longitude
M	: monument
MNT	: Modèle Numérique de Terrain
N.	: Nord
O.	: Ouest
P	: piquet
PI	: point intermédiaire (ou point d'intersection)
Pt.	: point
P.T.	: point tournant
puis.	: puisard
r.	: rue
reg.	: regard d'égout
rg	: rang
riv.	: rivière
RN	: repère de nivellement
S.	: Sud
SIG	: Système d'Information Géographique
Sta.	: station
Tel.	: poteau de téléphone
TF	: tige de fer
V. AR.	: visée arrière
V. AV.	: visée avant

ENGLISH ABBREVIATIONS

BM	: Benchmark
BS	: Back sight
CADD	: Computer-Aided Design and Drafting
CL	: Center Line
COGO	: Coordinate Geometry
DTM	: Digital Terrain Model
EDM	: Electronic (Electromagnetic) Distance Measurement
EGL	: Electronic Guide Light
FS	: Fore sight
GIS	: Geographic Information System
GNSS	: Global Navigation Satellite Systems
GPS	: Global Positioning System
PK (nail)	: Parker-Kalon Company (manufacturer of PK nails)
TP	: Turning Point

RÉFÉRENCES

Dictionnaire technique multilingue, Volume 5: Instruments géodésiques et topographiques.

Dictionnaire technique multilingue, Volume 10: Topométrie industrielle et de génie civil.

Termium Plus, Bureau de la traduction – Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. <http://www.btb.termiumplus.gc.ca/site/termium.php?lang=fra&cont=001>

Le grand dictionnaire terminologique de l'Office de la langue française.
http://www.granddictionnaire.com/fs_global_01.htm

ISO 7078 : Construction immobilière - Procédés pour l'implantation, le mesurage et la topométrie – Vocabulaire et notes explicatives.

ISO 9849 : Optique et instruments d'optique – Instruments géodésiques et d'observation – Vocabulaire.

Fiches techniques multilingues des stations totales de la compagnie Leica.